

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до виконання кваліфікаційної роботи

для здобувачів ступеня вищої освіти

«Магістр» спеціальності

*035 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша -
англійська*

(Електронне видання)

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні кафедри
іноземної філології та
перекладу

Протокол № 7

від 16.04.2025 р.

Київ - 2025

УДК 811.111`373.5(072)

Методичні вказівки до виконання кваліфікаційних робіт (для здобувачів ступеня вищої освіти «Магістр» напряму підготовки 035 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) перша - англійська, Електронне видання / Уклад.: О. Г. Гнедкова. – Київ: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2025. – 59 с.

Методичні вказівки мають на меті організувати роботу студентів магістратури денної та заочної форм навчання спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) перша - англійська» з виконання кваліфікаційної роботи. Пропоноване видання містить пояснювальну записку, основні вимоги до написання кваліфікаційної роботи, етапи виконання кваліфікаційної роботи, опис і змістову характеристику структури кваліфікаційної роботи, оформлення та критерії її оцінювання, підсумковий контроль, типові помилки при написанні та оформленні роботи, рекомендовану літературу, додатки оформлення титульної сторінки, змісту, вступу, бібліографічного опису роботи.

Укладач:

О. Г. Гнедкова, доцент

Рецензент:

О. С. Семенець, к. філ. н., доцент

ЗМІСТ

Основні вимоги до написання кваліфікаційної роботи	5
Етапи підготовки кваліфікаційної роботи	8
Опис і змістова характеристика структури кваліфікаційної роботи	9
Технічні вимоги до оформлення роботи	21
Підготовка до захисту і захист кваліфікаційної роботи	27
Оцінювання кваліфікаційної роботи	32
Літературні джерела	34
Додатки	36

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Написання кваліфікаційної роботи є обов'язковою складовою навчального процесу, етапом або підсумком університетської освіти, що передбачено навчальними планами, концентрованим вираженням набутих теоретичних знань і практичних навичок. Кожен із цих видів роботи синтезує елементи реферативності й творчого пошуку, що одночасно забезпечує як об'єктивне узагальнення напрацьованого попередниками матеріалу з досліджуваної проблеми, так і продукує самостійні спостереження й висновки студента.

Кваліфікаційна робота – письмова наукова робота теоретичного, теоретико-експериментального або теоретико-прикладного характеру, спрямована на самостійне вирішення складних дослідницьких завдань, пов'язаних з певною науковою або науково-практичною проблематикою. Написання кваліфікаційної роботи передбачає науковий пошук та творчий підхід магістранта до наукового дослідження, збору, систематизації та самостійного аналізу педагогічних явищ та висновки науково-практичного характеру. Кваліфікаційна робота повинна містити принципово новий матеріал або узагальнення раніше відомих положень з інших наукових позицій чи у новому аспекті; загальнонаукові та спеціальні методи наукового пізнання, правомірність використання яких всебічно обґрунтовується у кожному конкретному випадку їх використання.

Необхідно наводити вагомі й переконливі докази на користь обраної концепції, всебічно аналізувати й обґрунтовано критикувати протилежні їй точки зору. Тема кваліфікаційної роботи повинна спрямовуватися на вирішення практичної проблеми конкретного фаху.

ОСНОВНІ ВИМОГИ ДО НАПИСАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ

Кваліфікаційна робота є самостійним науковим дослідженням, а тому повинна відповідати певним вимогам, що висуваються до таких робіт, а саме:

- проблема, що досліджується у роботі, має бути *актуальною*, тобто такою, що відповідає тематиці сучасних філологічних студій, відповідати напрямку науково-дослідної роботи університету та співвідноситися з науковою темою випускової кафедри;

- робота повинна мати достатнє *теоретичне підґрунтя*. Для цього необхідно опрацювати праці визнаних класиків філологічної науки, лінгвістики, компаративістики, сучасні наукові статті, монографії, дисертації за обранною темою наукового дослідження;

- робота повинна мати *дослідницький характер*. Це означає, що потрібно ретельно та повно розробити теоретичні засади запланованого дослідження – проаналізувати різні погляди на питання, що вивчається, порівняти їх, висловити власну точку зору, усвідомити зв'язок конкретної теми з більш глобальними тенденціями в обраному напрямку наукового знання, узагальнити та синтезувати отриману інформацію;

- робота повинна бути *правильно оформленою*, що передбачає відсутність лексичних, граматичних та синтаксичних помилок, дотримання стилістичних вимог наукового стилю. Необхідно дотримуватися правил цитування, оформлення посилань, списку використаної літератури.

- робота повинна бути *максимально унікальною*. Унікальність роботи полягає в її самостійному характері, в дотриманні вимог академічної доброчесності, униканні плагіату. З часу набрання чинності нового «Закону про Освіту», академічна доброчесність стає невід'ємною частиною освітнього процесу, а її порушення – загрозою для кожного студента. За недотримання доброчесних принципів навчання, здобувачі освіти можуть бути притягнені до повторного проходження оцінювання чи курсу, та навіть відрахування.

Кваліфікаційна робота **демонструє**:

- якість теоретичних і практичних знань згідно з освітньо-професійною програмою та концептуальними напрямками їхнього розвитку;
- рівень методологічної культури дослідницької діяльності;
- ерудицію автора, фундаментальну наукову базу;
- опанування методології наукової творчості;
- глибоке засвоєння, розуміння та відтворення наукової термінології;
- вироблення постійної потреби й прагнення здобувати знання самостійно;
- уміння комплексно аналізувати проблеми дослідження;
- здатність систематизувати і критично оцінювати джерела інформації (думки і підходи) з досліджуваної проблеми, формувати власну точку зору на проблему, що розглядається;
- спроможність здійснювати теоретико-методологічне узагальнення, творчо застосовувати сучасні методи та методики наукового пошуку;
- здатність нестандартно вирішувати наукові завдання, формулювати оригінальні теоретичні і практичні висновки (рекомендації), прогнозувати розвиток досліджуваних явищ.

Тематика кваліфікаційних робіт щорічно коригується кафедрою з урахуванням набутого досвіду, відповідних змін в законодавстві, побажань фахівців, які беруть участь у рецензуванні робіт, і рекомендацій екзаменаційних комісій.

Тема кваліфікаційної роботи обирається автором із схваленого кафедрою переліку. Обравши тему, здобувач зобов'язаний написати заяву на ім'я завідувача кафедри з проханням закріпити за ним обрану тему та наукового керівника по обраній кафедрі. В окремих випадках (за рішенням засідання кафедри) здобувачу надається право запропонувати свою тему з обґрунтуванням доцільності її розробки.

Тема кваліфікаційної роботи повинна бути актуальною і відповідати практичному досвіду автора, конкретизувати проблему дослідження, відобразити його предмет. Вибір теми кваліфікаційної роботи обумовлюється *суб'єктивними* (практичний досвід автора, його наукова та професійна зацікавленість, здібності,

власна компетентність) та *об'єктивними* (актуальність, новизна, перспективність) чинниками.

Зміна теми кваліфікаційної роботи або наукового керівника повинна бути обговорена на засіданні кафедри.

Обов'язки студента, що виконує кваліфікаційну роботу:

- вчасно визначитися з темою дослідження та узгодити з науковим керівником план кваліфікаційної роботи;

- чітко дотримуватися графіка роботи над науковим дослідженням і вчасно завершувати відповідні розділи роботи;

- регулярно консультиватися з науковим керівником з питань дослідження;

- звітувати науковому керівнику про стан підготовки дослідження;

- подати науковому керівникові кваліфікаційну роботу у повному обсязі у встановлені терміни;

- подати остаточний (чистовий) варіант кваліфікаційної роботи разом із CD диском, із відгуком наукового керівника та зовнішньою рецензією на профільуючу кафедру у встановлені терміни;

- відповідальність за правильність прийнятих рішень, обґрунтувань, висновків та якість оформлення несе студент-автор роботи. Якщо студент подає на попередній захист не самостійно виконану роботу, рішенням кафедри робота до захисту не допускається.

Також обов'язковим для здобувача є публікація тез доповіді (одноосібно) чи статті у фаховій збірці (у співавторстві із науковим керівником).

Обов'язки наукового керівника роботи:

- ознайомити студента з орієнтовною тематикою кваліфікаційних робіт, вимогами та правилами їх написання;

- надати консультативну допомогу в остаточному формулюванні теми дослідження, розробці плану (змісту) роботи, визначенні методів дослідження, доборі необхідної літератури, довідкових та інших джерел з теми роботи;

- визначити поетапні терміни виконання наукової роботи;

- проводити систематичні індивідуальні консультації з питань дослідження;
- спонукати студента до творчого підходу при проведенні дослідження;
- контролювати якість та самостійність виконання роботи, інформувати завідувача кафедри про хід підготовки роботи до захисту;
- рекомендувати форми оприлюднення результатів дослідження (тези, доповіді на наукових семінарах і конференціях, наукові статті);
- дати відгук на кваліфікаційну роботу та сприяти в отриманні зовнішньої рецензії (тільки для кваліфікаційних робіт).

ЕТАПИ ПІДГОТОВКИ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ

1. Вибір теми, погодження її з керівником.
2. Затвердження графіку виконання кваліфікаційної роботи.
3. Складання та затвердження плану роботи.
4. Підбір літератури за темою роботи із повним бібліографічним описом.
5. Конспектування джерел, узагальнення матеріалу, формулювання мети й завдань роботи.
6. Аргументування власних спостережень над об'єктом дослідження на основі напрацювань попередників.
7. На всіх етапах виконання роботи здійснювати консультації з науковим керівником за погодженим графіком.
8. Технічне оформлення роботи, подання її на перевірку керівникові.
9. Попередній захист роботи на засіданні випускаючої кафедри.
10. Захист роботи перед державною екзаменаційною комісією.

ОПИС І ЗМІСТОВА ХАРАКТЕРИСТИКА СТРУКТУРИ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ

Структура кваліфікаційної роботи визначається її метою й завданнями:

1. Титульний аркуш.
2. Анотація українською та англійською мовами.
3. Зміст.
4. Вступ: загальна характеристика роботи.
5. Розділи: три-п'ять розділів (наявність двох розділів має бути логічно обґрунтована). Після кожного розділу пишуться висновки.
6. Висновки (загальні висновки по матеріалах дослідження).
7. Список використаних джерел.

Загальний обсяг кваліфікаційної роботи становить 80-90 сторінок. Відповідно: вступ — 3-4 сторінки; розділи — 81-73 сторінки; висновки — 4-5 сторінок; список використаних джерел — від 75 позицій.

Кількість сторінок списку використаних джерел рахується окремо.

До загального обсягу роботи не входять додатки, список використаних джерел, таблиці, які повністю займають площу сторінки. Але всі сторінки зазначених елементів підлягають нумерації на загальних засадах.

1. Титульний аркуш

Кваліфікаційна робота починається з **титульного аркушу**. Титульний аркуш є першою сторінкою роботи, анотація – другою, які включають до загальної нумерації сторінок, але не нумерують. Далі номер сторінки проставляють у правому верхньому куті аркуша. За титульною сторінкою наводяться послідовно анотація, зміст, вступ, розділи з висновками до них, загальні висновки, список використаних джерел, додатки. Всі вони починаються з нової сторінки, а кожен із підрозділів – після закінчення попереднього. Зразок оформлення титульного аркушу кваліфікаційної роботи наведено в Додатку 1.

Титульний аркуш повинен містити наступні дані:

- повна назва міністерства , під грифом якого виконано роботу;
- повна назва навчального закладу, в якому виконано роботу;
- назва випускаючої кафедри;
- тема роботи;
- тип роботи : кваліфікаційна робота;
- вихідні дані автора роботи: курс, факультет, спеціальність, прізвище, ім'я, по батькові (зазначаються повністю);
- відомості про наукового керівника: прізвище, ім'я, по батькові (зазначаються повністю), науковий ступінь, посада;
- місце, рік виконання роботи.

2. Анотація /Summary

– Анотація – це стислий виклад змісту кваліфікаційної роботи. Резюме пишеться англійською мовою. У резюме потрібно обов'язково включити назву роботи, а також зазначити мету, завдання, основні результати та висновки виконаної роботи. В кінці анотації як українською, так і англійською мовами вказуються ключові слова (1500). Приклад Анотації представлено у Додатку 2.

3. Зміст

У **змісті** представлені найменування та номери початкових сторінок усіх розділів, підрозділів та пунктів (якщо вони мають заголовки), зокрема, вступу, висновків до розділів, загальних висновків, додатків, списку використаних джерел. Якщо в кваліфікаційній роботі вжито специфічну термінологію, а також використано маловідомі скорочення, нові символи, позначення тощо, то їх перелік подається окремо перед вступом як **СПИСОК УМОВНИХ СКОРОЧЕНЬ**. Перелік друкується двома колонками, де ліворуч за абеткою наводять, наприклад, скорочення, праворуч – їх детальне розшифрування. Якщо в роботі є спеціальні терміни, скорочення, символи чи позначення, що повторюються менше трьох

разів, перелік не складають, а їх розшифрування наводять у тексті при першому згадуванні. Приклад оформлення змісту наукової роботи подано в Додатку 3.

4. Вступ

Розкриває сутність і стан наукової проблеми (задачі) та її значущість, підстави й вихідні дані для розробки теми, обґрунтування необхідності проведення дослідження.

Далі подається загальна характеристика роботи в рекомендованій послідовності:

- Вступне слово
- Актуальність дослідження/роботи
- Мета і завдання дослідження
- Об'єкт дослідження
- Предмет дослідження
- Методи дослідження
- Практичне значення дослідження
- Наукова новизна одержаних результатів
- Апробація роботи/Публікації (не менше 1 тез)

Вступне слово дослідження оформлюється за допомогою таких мовних кліше, як *Кваліфікаційну роботу присвячено комплексному вивченню... або Проблематикаобраного нами напрямку філологічного дискурсу посідає одне з провідних місць ...*

Вступ має містити стисле **викладення стану наукової розробки проблеми**. Це підсумування існуючих провідних підходів до аналізованого матеріалу й висновок автора щодо можливості їх використання у своєму дослідженні та зазначення тих аспектів, що залишились невивченими і будуть розглянуті автором у його роботі.

АКТУАЛЬНІСТЬ ТЕМИ

Шляхом критичного аналізу та зіставлення з відомими розв'язаними проблемами (науковими задачами) обґрунтовується актуальність, доцільність роботи для розвитку відповідної галузі науки. Висвітлення актуальності не повинно бути багатослівним. Досить кількома реченнями висловити головне — сутність проблеми або наукового завдання. *На початковому (констатуючому) етапі дослідження нас цікавило....*

Первинне значення для вирішення поставлених нами завдань, мають дослідження, безпосередньо спрямовані на ... Звернення до ... є відправним пунктом в розробленні...

Досліджуючи, ми виходимо з основних концептуальних положень теорії... Початкові положення для конструювання ... згруповані нами як...

МЕТА Й ЗАВДАННЯ ДОСЛІДЖЕННЯ

Формулюються мета роботи й завдання, які необхідно вирішити для досягнення поставленої мети. Наприклад: *«Мета роботи полягає в...»*, *«Метою роботи є ...»*, *«Реалізація (досягнення) поставленої мети передбачає розв'язання таких завдань...»* *«Мета дослідження обумовила його завдання...»*, *«Мета роботи полягає в розкритті...»*, *«Для реалізації зазначеної мети передбачається розв'язання наступних завдань...»*, *«Метою передбачено вирішення таких завдань...»*.

Завдання дослідження мають бути підпорядковані його меті. Як правило, формулюється не менше ніж чотири завдання. При цьому використовуються такі найбільш прийнятні слова, як: виділити, визначити, виробити, виявити, відпрацювати, встановити, дати прогноз, дослідити, запропонувати, здійснити, обґрунтувати, охарактеризувати, передбачити, покращити, поширити, проаналізувати, розкрити, розробити, удосконалити, узагальнити, уніфікувати, упровадити тощо.

ОБ'ЄКТ ДОСЛІДЖЕННЯ

Це процес або явище, що породжує проблемну ситуацію й обране для вивчення. Наприклад: *«Об'єктом дослідження є...»*; *«Об'єктом дослідження слугував...»*; *«Об'єкт дослідження — аудіо-медіальні тексти ситуаційних комедій»*; *«Об'єктом вивчення в роботі є ...»*; *«Об'єктом вивчення в роботі є ...»*; тощо.

ПРЕДМЕТ ДОСЛІДЖЕННЯ

Міститься в межах об'єкта і конкретизує, що саме в об'єкті буде вивчатись. Об'єкт і предмет дослідження як категорії наукового процесу співвідносяться між собою як загальне і часткове. В об'єкті виділяється та його частина, яка є предметом дослідження.

Саме на нього спрямована основна увага студента, оскільки предмет дослідження визначає тему роботи.

МЕТОДИ ДОСЛІДЖЕННЯ

Подається перелік методів дослідження, використаних для досягнення поставленої в роботі мети. Перераховувати їх треба не відірвано від змісту роботи, а коротко та змістовно визначаючи, що саме досліджувалося за допомогою того чи іншого методу. Це дасть змогу пересвідчитися в логічності та прийнятності вибору саме цих методів.

При проведенні філологічних досліджень частіше використовуються наступні методи:

– загальнонаукові: індукція та дедукція, аналіз і синтез; порівняння, класифікація, абстрагування, конкретизація, систематизація; узагальнення, формалізація, моделювання: наочно-образні, вербальні, знакові (символічні) та математичні (перфокарти, графіки) та інші моделі;

– спеціальні методичні методи: педагогічне спостереження; усне опитування: бесіда, інтерв'ю; письмове опитування: анкетування, тестування, рейтинг; педагогічний експеримент, узагальнення незалежних характеристик, аналіз документів і продуктів діяльності, узагальнення передового філологічного досвіду.

Як правило, в роботі використовуються кілька методів, які взаємодіють залежно від поставлених завдань.

Перелік методів дослідження, праць, які склали теоретичну базу роботи, можна здійснити в такий спосіб: *«Теоретичною та методологічною основою роботи є праці вітчизняних і зарубіжних учених з ...»* (далі перераховуєте в алфавітному порядку прізвища дослідників, які вивчали ту чи іншу проблему). Або конкретизуєте: *«Теоретико-методологічною основою дослідження є праці українських і зарубіжних мовознавців (філологів), присвячені ...»* Теоретичну основу складають також положення лінгвістичних досліджень... (називаєте прізвища). Використано такі методи дослідження , як... (називаєте їх).»

ПРАКТИЧНЕ ЗНАЧЕННЯ ДОСЛІДЖЕННЯ

При формулюванні *практичної цінності* кваліфікаційної роботи, слід зазначати, що її результати та висновки можуть поглибити знання з досліджуваної теми, знайти застосування у певних курсах, а також наголосити на їхній важливості та плідності для подальших наукових розробок студентів. Наприклад:

Практична цінність одержаних результатів визначається можливістю їх використання у..... Дидактичний потенціал застосування результатів роботи знайшов відображення у

НАУКОВА НОВИЗНА ОДЕРЖАНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ

Необхідно показати відмінність одержаних результатів від відомих раніше, описати ступінь новизни (наприклад, *«вперше одержано»*, *«удосконалено»*, *«дістало подальшого розвитку»*, *«вперше розроблено нову систему... з використанням відомих (нових) принципів...»*, *«вперше здійснено комплексне...»*, *«вперше сформульовані й змістовно обґрунтовані...»*, *«створено концепцію, що забезпечує...»*, *«удосконалено методуку... в частині...»*, *«удосконалено систему... з використанням виявлених тенденцій..., що полягає в...»*, *«доведено залежність між...»*, *«доповнено загальну наукову картину...»* тощо). Сформульовані наукові положення повинні читатися й сприйматися легко й однозначно, без

нагромадження дрібних і таких, що затемнюють його сутність, деталей та уточнень.

АПРОБАЦІЯ РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

Указується, де оприлюднювалися результати досліджень. Для студентських робіт це зазвичай обговорення на науковому семінарі, виступ на щорічній студентській науковій конференції, виступ на студентській науковій конференції в іншому навчальному закладі (подається назва конференції, вказуються повна назва закладу, число, місяць, рік), виступ на засіданні студентського наукового товариства (вказуються число, місяць, рік) тощо.

ПУБЛІКАЦІЇ

Указуються опубліковані статті (за повним бібліографічним описом). Рекомендовані видання для публікацій див. (Додаток 7)

СТРУКТУРА ТА ОБСЯГ РОБОТИ

Пункт *Структура та обсяг роботи* передбачає опис структури роботи та формулюється наступним чином:

Робота складається зі вступу, трьох розділів (з висновками до них), (загальних) висновків, списку використаних джерел (... найменувань), та додатків. Загальний обсяг роботи – сторінок (обсяг основного тексту – сторінок).

5. Основна частина роботи

Основна частина роботи складається з розділів, підрозділів, пунктів, підпунктів. **Кожен розділ починається з нової сторінки.** В кінці кожного розділу формулюються висновки (декілька абзаців).

Перший розділ роботи є оглядово-теоретичним: у першому підрозділі подається огляд літератури за темою — окреслюються основні етапи розвитку

наукової думки за обраною проблемою. Стисло, аналітично висвітлюючи роботи попередників, студент повинен назвати ті питання, що залишилися невіршеними, й, отже, визначити своє місце в розв'язанні проблеми. Обов'язкова умова — залучення максимальної кількості науково-критичних робіт. Матеріал може викладатися по-різному: або в хронологічній послідовності, або за принципом зіставлення позитивних і негативних оцінок явища, що досліджується. Біографічні відомості про автора, письменника не подаються. Реферування не повинно бути безстороннім, зводиться до розгорнутого переказу джерел або набору цитат із них, оскільки завдання цього етапу роботи — вироблення власного погляду на досліджувану проблему в контексті основних концепцій її бачення науковцями. Загальний обсяг огляду літератури не повинен перевищувати 20% обсягу основної частини роботи.

Привертають увагу в аспекті проблематики нашого дослідження роботи ... Є ряд робіт, що стосуються (у яких розкрито) ... Роботи ... якнайповніше відбивають специфіку ... Надалі ця думка дістала розвиток в роботах ...

Для більш точної характеристики цього питання були вивчені роботи ... Питання ... знайшли відображення в роботах... Перераховані дослідження внесли серйозний вклад в ..., проте як і раніше актуальною є проблема...

У другому підрозділі першого розділу визначається зміст теоретичних понять, за допомогою яких буде здійснюватися дослідження, обґрунтовується перевага того чи іншого їх визначення, яким студент послуговуватиметься в роботі.

З питання ... є декілька точок зору, які можна звести до двох (трьох і так далі) основних: ... Особливого значення у світлі нових завдань набуває розроблення ефективних шляхів...

Сфера таких досліджень дуже різноманітна.

На сьогодні у дослідженнях визначилися два напрями... Вищеназвані дослідження, незважаючи на відмінність підходів, є цікавими, передусім... Останніми роками робилися спроби (викладання основних проблем, аспектів...) дослідження, що обмежують тематику (можливі результати)...

Не можливо не помітити, що при багатоаспектності і обширності досліджень ще багато властивостей і механізмів ... недостатньо пізнані (ще пізнаються, вимагають додаткового розгляду).

В той же час більшість ... розглядається занадто широко, що ускладнює виокремлення власне... і встановлення зв'язків з...

Уперше систематичне спеціальне дослідження проблеми було розпочато... Безперечно значення цих робіт полягає в тому, що... Принципово нові рішення проблеми дає..

Сучасні дослідники сходяться на думці, що... Глибокий і всебічний розгляд різних аспектів теорії і практики... міститься в працях ..., де дається наукове обґрунтування... Усі ці дослідження дають змогу глибше зрозуміти... У цьому контексті представляється (мало) ефективним... (дуже актуальним) Слід зазначити, що деякі положення, висловлені тут, носять аналітичний характер і не виключають інших точок зору на...

Численні дослідження показують, що визначальний вплив на виникнення (розвиток...)...робить... Теоретичний аналіз літератури показує, що проблема розглядалася досить широко. В той же час ціла низка конкретних (методичних) питань, пов'язаних з ... залишається мало розробленою. До цих питань можна, передусім, віднести... Практично не має досліджень з... Є лише одна (декілька) робіт з... У роботах, що цитувалися вище, (не) розглядалося питання про необхідність... Теоретичний аналіз літератури дає змогу виділити перспективний напрям розроблення:... Перераховані дослідження є серйозним внеском в..., проте як і раніше актуальною є проблема ... При усій значущості робіт названих дослідників, вони не вичерпують багатьох проблем, значення яких підвищилося останнім часом у зв'язку з

Визначення такого підходу до дослідження ..., а також результати проведеного теоретичного аналізу психолого-педагогічної (методичної...) літератури дає змогу приступити до вирішення поставленої проблеми у такий спосіб:... Так, ретроспективний аналіз досліджень, присвячених розробці проблеми..., дає змогу зробити наступні висновки:... У осмисленні ... педагогічна

наука і практика пройшла досить складний шлях Віддаючи належне тому, що було зроблене попередниками, ми проте вважаємо, що ...

У наступних розділах із вичерпною повнотою викладаються результати власних досліджень автора з висвітленням того нового, що він вносить у розробку проблеми. Здобувач повинен давати оцінку повноти вирішення поставлених задач, оцінку достовірності одержаних результатів, їх зіставлення з аналогічними результатами вітчизняних і зарубіжних праць. Виклад матеріалу підпорядковується провідній ідеї, чітко визначеній студентом. Виклад повинен бути містким і водночас лаконічним. Це означає, що студенту необхідно, накопичивши відповідний ілюстративний матеріал, зробити (на основі засвоєних теоретичних положень, оцінок дослідниками аналізованого твору (творів) чи іншого текстового матеріалу) або узагальнюючі висновки, або запропонувати власну точку зору на предмет (полеміка з попередниками повинна вестися аргументовано й коректно). Викладаючи свої думки, не треба захоплюватися цитуванням художнього тексту (інших джерел, що є об'єктом вивчення), а залучати цитати лише в разі крайньої потреби (і в цьому випадку скорочуючи їх до мінімально необхідного обсягу). Це ж стосується й цитування теоретичних, критичних матеріалів, оскільки робота не є розгорнутим рефератом. *Посилення уваги до проблеми... пов'язано в насамперед з розробленням... Теоретичний аналіз літератури дозволяє виділити перспективний напрям розроблення: Перспективу для вирішення цієї проблеми відкриває... Як спроба здолати недоліки в професійній підготовці фахівців у сфері... намітилися декілька напрямів у пошуках шляхів вдосконалення... Особливе науково-теоретичне значення для аналізу... мають положення про те, що... Важливим для дослідження є положення про те, що...Дотримуючись цього положення, ми...Виявлення специфічних особливостей... є тією основою, на якій будуються усі інші аспекти дослідження... Дуже корисними для нас виявилися результати досліджень..., які розглядають...В результаті вивчення був отриманий матеріал, аналіз якого дав змогу зробити висновок, що... Щоб обґрунтувати..., необхідно.передусім, з'ясувати...Вдалі*

спроби систематичного викладу названих проблем зроблені в роботах...Власні спостереження і спеціальні дослідження в цьому напрямі показали, що... Спираючись на дані сучасної педагогіки з питань..., а також на результати, отримані в процесі узагальнення і аналізу наявного досвіду, ми виділили... Тут доречно звернути увагу на ... (висловлені раніше судження про...) Спираючись на праці психологів, дидактиків і методистів, що в тією чи іншою мірою дослідили проблеми... (певні аспекти досліджуваної проблеми) а також власні теоретичні пошуки, ми... Правомірність орієнтації нашого дослідження на... підтверджується збільшенням кількості робіт, присвячених... (посиленням уваги дослідників до...) Проте нові завдання висувають і нові підходи до їх рішення. Результату експерименту співвідносилися нами з можливостями ... як засобу подолання виявлених недоліків...Не ставлячи за мету (експериментальне) вивчення..., ми, проте, зазначимо, що... Оскільки ця проблема є предметом самостійного дослідження, що виходить за рамки нашої роботи, ми обмежимося розглядом... Ми навмисно звертаємо увагу в дослідженні..., оскільки...Не вдаючись до обговорення... зазначимо, що...Вищевикладене підкреслює необхідність ґрунтовного розгляду питання про... Виходячи з тези, що ..., ми звертаємо увагу на те, що...Не вдаючись до подробиць аналізу роботи, зазначимо, що...Виокремлені нами ... послужили орієнтацією в дослідно-експериментальній роботі. Наведемо фрагмент заняття з теми...

Робота повинна завершуватися висновками, які є підсумком зробленого в розділах. Тут варто уникати розлогих переказів, цитування, натомість зосередитися на теоретичних викладках. Також висновки повинні містити формулювання розв'язаної наукової проблеми (задачі), її значення для науки й практики. За змістом висновки мають бути пов'язані зі структурою роботи й впливати із завдань дослідження. Висновки повинні повною мірою відображати матеріал, викладений у науковій роботі. *Результати проведеного нами аналізу дають змогу зробити деякі висновки... Розвиваючи концепцію... про те, що... можна зробити висновок, що...У результаті хотілося б підкреслити ...Разом з цим необхідно зазначити ... У результаті розгляди цього питання можна*

сказати, що...В той же час треба підкреслити, що...Заслугує на увагу... У світлі вищезазначеного важливі (виправдані)... В результаті вивчення був отриманий матеріал, аналіз якого дозволив зробити висновок, що... Із вищезазначеного стає очевидним те, що...Аналізуючи (змістовний, процесуальний, мотиваційний) аспекти... ми приходимо до висновку про необхідність (доцільність)...Аналіз ... дає змогу зробити такі висновки:... Так, можна констатувати єдність поглядів усіх дослідників...

Досвід ... заслуговує на увагу і допомагає нам зробити висновки про стан ...В результаті вивчення різних джерел дійшли висновку... В результаті вивчення був отриманий матеріал, аналіз якого дав змогу зробити висновок, що...

6. Список використаної літератури

Список використаної літератури відображає теоретичну базу проведеного дослідження та повинен містити не менше 75 позицій, з яких орієнтовно 25% повинні бути іноземними мовами. До списку використаних джерел, оформленого з урахуванням усіх чинних вимог, слід включати класичні праці, новітні видання, у тому числі електронні носії та інтернет-джерела. Перевага надається посиланню на монографії, автореферати та тексти кандидатських та докторських дисертацій, наукові статті. Менш ґрунтовними є посилання на підручники та навчальні посібники. На всі наукові джерела, що представлені в бібліографії, повинні бути посилання в тексті магістерської роботи. Список джерел виконують в алфавітному порядку.

7. Додатки

Додатки доцільно включати допоміжний матеріал, необхідний для повноти сприйняття кваліфікаційної роботи: таблиці допоміжних цифрових даних, ілюстрації допоміжного характеру.

ТЕХНІЧНІ ВИМОГИ ДО ОФОРМЛЕННЯ РОБОТИ

1. Загальні вимоги

Оформлення роботи є важливим елементом її виконання, а також фактором, який враховується при її оцінюванні під час рецензування та захисту.

Кваліфікаційна робота:

- пишеться мовою навчання (мовою за спеціалізацією для спеціальності 035 «Філологія»);

- друкується машинописним способом на одній сторінці аркушу білого паперу формату А4 (210x297 мм), з використанням шрифту Times New Roman розміром 14 пунктів (1,8 мм) з полуторним міжрядковим інтервалом, до 30 рядків на аркуші;

- *заголовки* структурних частин «ЗМІСТ», «ВСТУП», «РОЗДІЛИ», «ВИСНОВКИ», «СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ», «ДОДАТКИ» друкують великими літерами по центру до тексту; крапка в кінці заголовка не ставиться, якщо заголовок складається з двох або більше речень, їх розділяють крапкою; заголовки підрозділів друкують маленькими літерами (крім першої великої) з абзацного відступу, у кінці заголовку ставиться крапка; відстань між заголовками (крім заголовків пунктів) та текстом має становити два-три інтервали;

- *нумерація* сторінок ведеться арабськими цифрами у верхньому правому куту (першою сторінкою є титульний аркуш, другою – анотація, на них номер не ставиться, але рахується); у нумерації розділу номер ставиться арабськими цифрами після слова «РОЗДІЛ» (РОЗДІЛ 1), при нумеруванні підрозділів крапка ставиться; ілюстрації позначаються скороченим словом «Рис.» та номером, що повинен складатися з номеру розділу та порядкового номеру у даному розділі ілюстрації (наприклад, Рис. 1.2); позначення розташовується в центрі до тексту під ілюстрацією; позначення таблиці здійснюється також двома цифрами, але слово «Таблиця» пишеться повністю, з великої літери та ставиться над таблицею справа.

- *поля*: ліве - 30 мм, верхнє, нижнє - 20 мм; праве - 10 мм;
- *посилання* оформлюються у квадратних дужках по тексту, де зазначається номер джерела у «СПИСКУ ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ», після коми ставиться маленька літера «с.» із крапкою та номер сторінки або кількох сторінок. При посиланні на декілька джерел ставиться крапка з комою, наприклад, [6, с. 25–38; 9, с. 114–130];
- *ініціали*, як правило, ставляться перед прізвищем автора, який згадується в тексті.

Кожну структурну частину роботи треба починати з нової сторінки.

2. Нумерація

Першою сторінкою роботи є титульний аркуш, який включається до загальної нумерації сторінок роботи, другою є анотація. На титульному аркуші та анотації номер сторінки не ставиться, на наступних сторінках номер проставляється у *правому верхньому куті сторінки без крапки після цифри*.

Такі структурні частини роботи, як зміст, перелік умовних позначень, вступ, висновки, список використаних джерел не мають порядкового номера. Всі аркуші, на яких розміщені згадані структурні частини роботи, нумерують звичайним чином, починаючи зі вступу (це третя сторінка). Не нумеруються лише їх заголовки. Після слова «Розділ» ставлять номер розділу, після номера ставлять крапку і друкують заголовок розділу.

Підрозділи нумеруються в межах кожного розділу. Номер підрозділу складається з номера розділу й порядкового номера підрозділу, між якими ставлять крапку. В кінці номера підрозділу повинна стояти крапка. Наприклад: 2.3. (третій підрозділ другого розділу). Потім у тому ж порядку йде заголовок підрозділу.

Пункти нумеруються в межах кожного підрозділу. Номер пункту складається з порядкових номерів розділу, підрозділу, пункту, між якими ставлять крапки. В кінці номера повинна стояти крапка, наприклад: 1.3.2. (другий пункт

третього підрозділу першого розділу). Потім у тому ж рядку йде заголовок пункту. Пункт може не мати заголовка.

Підпункти нумеруються у межах кожного пункту за такими ж правилами, як пункти.

Приклад розміщення на сторінці назв розділу, підрозділу роботи:

РОЗДІЛ 1. ЛІНГВІСТИЧНІ Й АКСІОЛОГІЧНІ ОСОБЛИВОСТІ
УКРАЇНСЬКИХ ТА АНГЛІЙСЬКИХ НАРОДНИХ КАЗОК

1.1. Народна казка як носій ціннісних орієнтирів етносу.

На одній сторінці допускається не більше двох виправлень.

Після списку використаних джерел студент ставить відповідну дату (число (цифрою), місяць (словом), рік (цифрами)), особистий підпис.

До захисту робота подається у переплетеному вигляді.

3. Вимоги до цитування

Текст цитати починається й завершується лапками, наводиться в тій граматичній формі в якій він поданий у джерелі зі збереженням, особливостей авторського написання. Наукові терміни, запропоновані іншим автором, не виділяються лапками, за винятком тих, що викликають загальну полеміку. У цих випадках використовується вираз «так званий».

Цитування повинно бути повним, без довільних скорочень авторського тексту й без перекручень думок автора. Пропуск слів, речень, абзаців при цитуванні допускається без порушення основного авторського тексту й позначається трьома крапками. Вони ставляться в будь-якому місці цитати. Якщо перед випущеним текстом або за ним стояв розділовий знак, то він не зберігається.

Кожна цитата обов'язково супроводжується посиланням на джерело.

При непрямому цитуванні (переказі, викладенні думок іншого автора своїми словами), що дає значну економію тексту, слід бути гранично точним у викладенні думок автора, коректним щодо оцінювання його результатів, подавати посилання на джерело.

Якщо автор роботи, наводячи цитату, виділяє в ній деякі слова, то робиться спеціальне застереження, т. б. після тексту, який пояснює виділення, ставиться

крапка, потім тире і вказуються ініціали автора роботи, а весь текст застереження вміщується в круглій дужці. Варіантами таких застережень є: (курсив наш. — М. Х.), (підкреслено мною. — М. Х.), (розрядка моя. — М. Х.).

4. Оформлення бібліографічних посилань

Оформлення бібліографічних посилань – обов’язкова складова наукового апарату курсової роботи. Ідеї, висновки, розробки інших науковців не можна використовувати без посилань на наукові джерела. Кваліфікаційна робота, як правило, базується на вже відомих у науці ідеях, що становлять основу вирішення поставлених у дослідженні питань та проблем. Посилання, таким чином, дають читачеві повну інформацію щодо послідовності проведеного дослідження та обсягу зібраного матеріалу, а також дозволяють перевірити достовірність і точність наведених даних, цитат тощо.

Посилання слід подавати у найбільш оптимальний та перевірений спосіб – в тексті роботи із зазначенням порядкового номера джерела у списку використаної літератури і сторінки, з якої береться цитата. Таке посилання уміщується у квадратні дужки [, с.], номер джерела в списку літератури і номер сторінки розділяються комою.

Наприклад, у тексті роботи: «Вільям Батлер Єйтс належить до найоригінальніших поетів ХХ ст., і п’ятдесят років його поетичної творчості мають свою логіку і свої парадокси» [7, с. 428].

З такого посилання дізнаємося, що цитата взята зі сторінки 428 монографії, яка відповідає пункту №7 у списку літератури: 7. Павличко С. Зарубіжна література: Дослідження та критичні статті. Київ: Вид-во Соломії Павличко «Основи», 2001. 559 с.

В оглядах критичної літератури допускається посилання без зазначення сторінок. *Наприклад: « ... у працях вітчизняних учених ця проблема докладно вивчена [3; 7; 10]» або «... у низці досліджень [3–5] ...».*

Укладаючи наприкінці курсової роботи **СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ**, необхідно дотримуватися вимог **Державного стандарту оформлення**

бібліографічних відомостей 8302:2015. Список використаних джерел оформлюється у **АЛФАВІТНОМУ ПОРЯДКУ** у наступний спосіб:

- наукові джерела у алфавітному порядку «кирилицею»
- наукові джерела у алфавітному порядку «латиницею» (англійська, німецька, французька мови) (Додаток 6).

5. Оформлення додатків

Додатки оформлюють як продовження роботи на наступних її сторінках, розміщуючи їх у порядку появи посилань у тексті роботи. Додатки слід позначати послідовно великими літерами української абетки, за винятком літер Г, Є, І, Ї, Й, О, Ч, Ь, наприклад, додаток А, додаток Б. Один додаток позначається як додаток А. Кожний додаток повинен починатися з нової сторінки. Додаток повинен мати заголовок, надрукований угорі малими літерами напівжирним шрифтом з першої великої симетрично відносно тексту сторінки. Посередині рядка над заголовком малими літерами з першої великої друкується слово «Додаток» і велика літера, що позначає додаток.

Текст кожного додатка за необхідністю може бути поділений на розділи та підрозділи, які нумерують в межах кожного додатка. Наприклад: Б.2 – другий розділ додатка Б.

6. Деякі тонкощі форматування роботи

У тексті будь-якої наукової роботи вживаються слова та їх елементи, які пишуться окремо, але не можуть бути розміщеними на різних рядках. Для запобігання таких помилок використовують так званій нерозривний пробіл, який здійснюють одночасним натисканням клавіш Ctrl + Shift та пробілу.

Перелік випадків необхідного вживання нерозривного пробілу: 1) ініціали та прізвища: М. М. Грищенко; 2) скорочення перед і після цифри: 2019 р.; с. 145; 3) у бібліографії перед двокрапкою: Київ : Вища школа; 4) у назві установ перед і після слова «імені»: Київський національний університет імені Т. Г. Шевченка.

Коли рядок закінчується на **дефіс**, який відділяє цифру від наступної цифри або літери (с. 3-5; у 2000-х рр.), такий дефіс також роблять нерозривним за допомогою комбінації клавіш Ctrl + Shift + дефіс.

Для того, щоб впевнитися, що нерозривні пробіл і дефіс ніде не пропущені, потрібно включити перевірку недрукованих знаків при комп'ютерному наборі тексту (значок ¶ у командному рядку Windows). За такої умови звичайний пробіл буде позначатися крапкою між словами, а нерозривний – значком °. Бажано також перевірити, щоби між словами не було зайвих пробілів.

Неприпустимо робити відступ абзацу за допомогою клавіші табуляції або пробілу. Форматування абзацу треба здійснювати програмним засобом у спеціальному діалоговому вікні «абзац».

Типові помилки при виконанні наукової роботи

Типовими помилками при виконанні кваліфікаційної роботи є:

- зміст роботи не відповідає плану, не розкриває тему повністю або її основної частини;
- сформульовані назви розділів (підрозділів) не відтворюють реальну проблемну ситуацію, стан об'єкта;
- не виявлено самостійності;
- аналіз теоретичних джерел носить реферативний, оглядовий, а не систематизуючий, узагальнюючий характер;
- не наведено ґрунтовного аналізу сучасних спеціальних джерел (за останні 5 років) з теми дослідження;
- кінцевий результат не відповідає меті дослідження, висновки – поставленим завданням;
- в тексті роботи немає посилань на першоджерела або вказано не ті, з яких взято матеріал;
- бібліографічний опис джерел у списку використаної літератури наведено довільно, без дотримання вимог державного стандарту;

- обсяг та оформлення роботи не відповідають вимогам, роботу виконано неохайно, з помилками (орфографічними, стилістичними тощо).

ПІДГОТОВКА ДО ЗАХИСТУ І ЗАХИСТ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ

1. Попереднє обговорення кваліфікаційної роботи

Здобувач подає кваліфікаційну роботу на перевірку з використанням антиплагіатної інтернет-системи на наявність запозичень із текстів, присутніх в базах університету, базах інших вищих навчальних закладів та в Інтернеті, за місяць до попереднього обговорення (попередній захист) роботи.

Кваліфікаційна робота з письмовим висновком перевірки тексту роботи з використанням антиплагіатної інтернет-системи надається науковому керівникові не пізніше, ніж за тиждень до попереднього захисту. Науковий керівник після перевірки роботи підписує титульний аркуш і разом із своїм письмовим відгуком (додаток 4) та з рекомендацією допуску кваліфікаційної роботи до захисту передає її на кафедру. Процедурі перевірки підлягають всі кваліфікаційні роботи. Порядок проведення перевірки тексту магістерської роботи з використанням антиплагіатної інтернет-системи на наявність запозичень із текстів, присутніх в базах університету, базах інших вищих навчальних закладів та в Інтернеті визначається окремим Положенням.

Подана кваліфікаційна робота рецензується науково-педагогічним працівником кафедри, університету чи науково-педагогічним, науковим, досвідченим практичним працівником, який має науковий ступінь, з іншої організації або установи (додаток 5).

У разі позитивного відгуку наукового керівника, наявності рецензії, письмового висновку про перевірку тексту магістерської роботи з використанням антиплагіатної інтернет-системи на наявність запозичень із текстів, присутніх в базах університету, базах інших вищих навчальних закладів та в Інтернеті з рекомендацією допуску кваліфікаційної роботи до захисту та за умов повного

виконання здобувачем навчального плану, кваліфікаційна робота розглядається на засіданні кафедри (лабораторії), яка приймає рішення про допущення чи недопущення кваліфікаційної роботи до захисту на засіданні екзаменаційної комісії.

Попереднє обговорення кваліфікаційної роботи здійснюється не пізніше ніж за 2 тижні до захисту на засіданні кафедри з урахуванням висновків наукового керівника та рецензента, метою якого є здійснення автором аналізу пропозицій та зауважень, доопрацювання роботи для її захисту та отримання кафедрального допуску до захисту, оформленого протоколом.

Учасники обговорення заздалегідь ознайомлюються зі змістом, висновками і пропозиціями рецензента та наукових керівників, а також з найбільш спірними фрагментами роботи. На обговорення треба виносити лише принципові питання. Повідомлення здобувача, що передусь обговоренню, повинно бути змістовним, послідовним, чітким і стислим.

Присутність автора на попередньому обговоренні є обов'язковою, але за поважних причин, за рішенням кафедри здобувачу може бути надано право провести попереднє обговорення з використанням засобів інтернет підтримки.

Після обговорення кваліфікаційної роботи, отримання консультацій, зауважень і порад автор роботи повинен провести необхідне доопрацювання.

За результатами обговорення кафедра приймає рішення про допущення чи недопущення кваліфікаційної роботи до захисту, про що здобувач інформується персонально.

У разі негативного висновку кафедри витяг з протоколу засідання надається керівникові навчального підрозділу, в якому навчається автор, який приймає рішення про недопущення здобувача до захисту кваліфікаційної роботи.

2. Рецензування та підготовка відгуку

Відгук наукового керівника - це письмовий виклад думки особи, яка здійснює безпосереднє керівництво підготовкою та написанням кваліфікаційної роботи, щодо актуальності, повноти, завершеності, наукової новизни та

практичної цінності роботи, а також особистого внеску здобувача в розробленість порушених у роботі проблем.

Відгук наукового керівника відображає наступні моменти:

- актуальність теми та ступінь практичного значення результатів;
- ступінь самостійності у виконанні роботи;
- оригінальність вирішення проблеми;
- повноту та якість розробки теми;
- логічність, послідовність, аргументованість, грамотність викладення матеріалу;
- відповідність роботи встановленим вимогам.

Рецензія - довільний аналіз та критична оцінка кваліфікованої роботи. На кожну кваліфіковану роботу надається одна рецензія. Вона має містити заголовок роботи, коротке перерахування основних питань, позитивні і негативні враження, оцінку актуальності, практичної значимості.

Рецензування кваліфікаційної роботи здійснюється до її обговорення на кафедрі.

Рецензія на кваліфікаційну роботу повинна відображати такі самі аспекти як і відгук наукового керівника.

Негативна рецензія не є підставою для недопущення кваліфікаційної роботи до захисту, але враховується при її оцінюванні.

3. Подання кваліфікаційної роботи до захисту

До захисту допускаються кваліфікаційні роботи здобувачів, які виконали на належному рівні вимоги навчального плану, *пройшли і захистили передбачену ним виробничу практику* (для здобуття ступеня вищої освіти «Магістр»), подали у встановлений термін роботу і отримали позитивні відгук, письмовий висновок про перевірку тексту кваліфікаційної роботи з використанням антиплагіатної інтернет-системи на наявність запозичень із текстів, присутніх в базах університету, базах інших вищих навчальних закладів та в Інтернеті з рекомендацією допуску кваліфікаційної роботи до захисту і рецензію на неї.

Кваліфікаційна робота подається у вигляді спеціально підготовленого рукопису у твердій палітурці в одному примірнику, з рецензією та відгуком наукового керівника.

Термін подання кваліфікаційної роботи до екзаменаційної комісії - не пізніше ніж за десять днів до захисту. Для захисту кваліфікаційних робіт до комісії подаються:

- витяг з протоколу засідання кафедри, на якому розглядалося питання щодо допуску до захисту;
- відгук наукового керівника;
- рецензія;
- письмовий висновок про перевірку тексту кваліфікаційної роботи з використанням антиплагіатної інтернет-системи на наявність запозичень із текстів, присутніх в базах університету, базах інших вищих навчальних закладів та в Інтернеті з рекомендацією допуску магістерської роботи до захисту.

4. Захист кваліфікаційної роботи

Захист кваліфікаційних робіт проводиться на відкритому засіданні екзаменаційної комісії. Порядок роботи комісії затверджується головою екзаменаційної комісії. Процедура захисту магістерських робіт є публічною, з присутністю всіх охочих.

На захист автор заздалегідь готує виступ тривалістю до 15 хвилин у довільній формі, де має висвітлити наступні питання:

- обґрунтування актуальності теми дослідження;
- мету й завдання роботи;
- предмет дослідження;
- основні методи дослідження;
- отримані результати;
- практичну цінність отриманих результатів роботи;
- перспективні напрями вивчення і розвитку обраної проблеми.

У виступі мають міститися також відповіді на основні зауваження наукового керівника і рецензентів. Для кращого сприймання присутніми матеріалу бажано візуалізувати виступ власними таблицями, діаграмами, графіками тощо. Успішний виступ на захисті передбачає дотримання певних правил, зокрема:

- упевненість і вільне володіння текстом;
- логічність, зрозумілість і доступність сприймання;
- помірна завантаженість виступу цифрами і фактами;
- конкретність і лаконічність відповідей на запитання та зауваження;
- дотримання регламенту.

Послідовність проведення процедури захисту кваліфікаційних робіт:

- представлення автора та його роботи головою (заступником голови) екзаменаційної комісії;

- виступ автора кваліфікаційної роботи;
- питання членів екзаменаційної комісії і присутніх до автора;
- відповіді на запитання членів екзаменаційної комісії і присутніх;
- оголошення відгуку наукового керівника та рецензії на кваліфікаційну роботу;

- відповіді автора на зауваження наукового керівника і рецензента;
- підведення підсумків захисту на закритому засіданні екзаменаційної комісії;

- публічне оголошення результатів захисту (здійснюється в день захисту після оформлення протоколу засідання екзаменаційної комісії).

Засідання комісії із захисту кваліфікаційних робіт оформляються протоколом.

ОЦІНЮВАННЯ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ

Освітня політика викладачів кафедри іноземної філології та перекладу щодо студентів ґрунтується на засадах ефективної співпраці. Береться до уваги активна комунікація здобувачів освіти з науковими керівниками, креативність у виконанні

кваліфікаційної роботи. Викладачі гарантують доступність зустрічей у межах університету, а також можливість заочної комунікації та консультування.

В оцінюванні виконаних здобувачами освіти завдань викладачі кафедри керуються політикою академічної доброчесності, яка полягає в недопустимості плагіату, компіляції (див. Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в СНУ ім. В. Даля).

Сумарна оцінка кваліфікаційної роботи враховує кілька параметрів:

- ступінь опрацювання теми та самостійності роботи;
 - структурованість роботи, логічність та стиль викладення змісту;
 - практична значущість та новизна здобутих результатів;
 - відповідність змісту роботи темі кваліфікаційної роботи;
 - оформлення роботи, в тому числі посилань та списку використаної літератури;
- уміння продемонструвати знання теоретичного та фактичного матеріалу під час захисту.

Кваліфікаційна робота як самостійне навчально-наукове дослідження має виявити рівень загальнонаукової та спеціальної підготовки здобувача, його здатність застосовувати отримані знання під час вирішення конкретних проблем, його схильність до аналізу та самостійного узагальнення матеріалу з теми.

Бали за кваліфікаційну роботу обраховується як середньозважений бал усіх балів членів екзаменаційної комісії і визначається за 100-бальною шкалою («А», «В», «С», «D», «E», «FX» «F»). Бал ставиться в заліковій книжці та у протоколі. Бал з магістерської роботи виставляється на закритому засіданні екзаменаційної комісії і оголошується її здобувачу і всім присутнім безпосередньо після захисту.

Рішення комісії за результатами захисту кваліфікаційної роботи є остаточним і оскарженню не підлягає.

Здобувачам, які отримали під час захисту оцінку «незадовільно», надається право повторно підготувати до захисту кваліфікаційну роботу за новою темою протягом трьох років.

У випадку негативного висновку екзаменаційної комісії за результатами повторного захисту кваліфікаційної роботи її подальший розгляд не допускається.

За кваліфікаційними роботами зберігається статус авторського права. За достовірність усіх наведених у цих роботах даних відповідальність несе здобувач. *Секретар комісії після закінчення роботи комісії здає магістерські роботи до бібліотеки університету, де вони реєструються і зберігаються протягом п'яти років.*

ЛІТЕРАТУРНІ ДЖЕРЕЛА

1. Боклах Д. Ю. Методичні вказівки до виконання курсових робіт з дисципліни «Шкільний курс зарубіжної літератури та методика його навчання у ЗЗСО» (для здобувачів вищої освіти напряму підготовки 014.02 Середня освіта. Мова і література (англійська), 4-й рік навчання (Електронне видання) – Северодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2022. – 33 с.

2. Єременко Т. Є. Методи дослідження у сучасній лінгвістиці : навч. посіб. Одеса : ПНПУ ім. К. Д. Ушинського, 2010. 117 с.

3. Єременко Т. Є. Методичні вказівки до написання кваліфікаційної роботи магістра. Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського. Одеса, 2020. 86 с.

4. Єременко Т. Є. Методичні вказівки до написання курсових і кваліфікаційних робіт для ст-в ф-тів ін. мов. Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського. Одеса, 2013. 51 с.

5. Інструкція щодо процедури технічної перевірки на наявність текстових запозичень (академічного плагіату). URL: <https://snu.edu.ua/index.php/akademichna-dobrochesnist/>

6. Ковальчук В. В. Основи наукових досліджень : навч. посіб. Київ : ВД «Професіонал», 2007. 240 с.

7. Методичні рекомендації до підготовки та захисту кваліфікаційних (магістерських) робіт для здобувачів другого магістерського рівня. Галузь знань 01 «Освіта», спеціальності 017 «Фізична культура і спорт» ДЗ

«Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського» уклад. Н. А. Башавець, П. Б. Джуринський, Є. В. Долгієр. Одеса, 2019. 23 с.

8. Мороз І. В. Кваліфікаційні роботи у педагогічному вузі. Методика написання, правила оформлення і порядок захисту. Київ, 2002. 106 с.

9. Пастушенко Т. В. Методичні вказівки до написання, оформлення і захисту дипломних робіт зі спеціальності 7.010103 «Педагогіка і методика середньої освіти. Англійська мова» (для спеціалістів). Київ : МАУП, 2005. 28 с.

10. Список друкованих періодичних видань, що включаються до Переліку наукових фахових видань України : Додаток 1 до наказу Міністерства освіти і науки України 17.03.2020 № 409.

11. Список друкованих періодичних видань, що включаються до Переліку наукових фахових видань України : Додаток 1 до наказу Міністерства освіти і науки України 02.07.2020 № 886.

12. Теорія навчання та організації наукових досліджень у вищій школі : навчальний посібник / Л. В. Коломієць та ін. Одеса : Видавництво ТОВ «Лерадрук», 2017. 263 с.

13. ДСТУ 8302:2015 «Інформація та документація. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання» з урахуванням правок (код УКНД 01.140.40).

14. Положення про запобігання та виявлення академічної недобросовісності СНУ ім. Володимира Даля <https://snu.edu.ua/index.php/informatsijna-kartka-dokumenta-7/>

15. Висновок про рівень оригінальності твору <https://snu.edu.ua/index.php/informatsijna-kartka-dokumenta-7/>

ДОДАТКИ

Додаток 1

до Положення про кваліфікаційну роботу для здобуття ступеня вищої освіти «Магістр»
ТИТУЛЬНИЙ ЛИСТ ДО КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ

СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Навчально-науковий інститут (факультет) гуманітарних та соціальних наук
Кафедра іноземної філології та перекладу

Пояснювальна записка

до кваліфікаційної роботи

(освітньо-кваліфікаційний рівень)

на тему _____

Виконав: студент ___ курсу, групи ___ спеціальності

(шифр і назва спеціальності)

(прізвище та ініціали)

Керівник _____

(прізвище та ініціали)

Рецензент _____

(прізвище та ініціали)

Київ - 202_ року

ЗМІСТ

ВСТУП	5
РОЗДІЛ 1. РЕАЛІЗАЦІЯ КОМІЧНОСТІ В АУДІО-МЕДІАЛЬНОМУ ТЕКСТІ	8
1.1 Аудіо-медіальний текст як об'єкт перекладу.	8
1.2 Каламбур: поняття, структура, класифікація.	13
Висновки до розділу I	23
РОЗДІЛ 2. СПОСОБИ ДОСЯГНЕННЯ АДЕКВАТНОСТІ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ КАЛАМБУРУ	26
2.1 Адекватність перекладу як умова збереження комічності	26
2.2 Типи перекладу каламбурів.	32
Висновки до розділу II	39
РОЗДІЛ 3. ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ КАЛАМБУРІВ СИТУАЦІЙНОЇ КОМЕДІЇ «HOW I MET YOUR MOTHER»	41
3.1 Способи утворення каламбуру у діалогах персонажів американського ситкому «How I Met Your Mother»	41
3.2 Аналітичний переклад каламбурів на прикладі ситуаційної комедії «How I met your mother».	48
Висновки до розділу III	69
Висновки	71
Список літератури	75
ДОДАТКИ	

АНОТАЦІЯ

Карпенко З. О. Особливості перекладу каламбуру (на матеріалі телесеріалу *How I Met Your Mother*)

Роботу присвячено особливостям утворення та перекладу каламбуру. В роботі розглянуто особливості аудіо-медіальних текстів та типи їх перекладу; подано погляди науковців на дефініцію «каламбур», проаналізовано його структуру та існуючі класифікації. Визначено, що основним дискусійним питанням поміж науковців залишається питання тотожності понять «мовна гра» та «каламбур». Визначено складнощі, з якими стикається перекладач, маючи справу з каламбурами. Досліджено питання адекватності та еквівалентності перекладу як умови збереження комічності. Проаналізовано способи утворення каламбурів на матеріалі аудіо-медіального тексту американської ситуаційної комедії «*How I Met Your Mother*» та їхній український переклад. Досліджено питання адекватності та еквівалентності перекладу. Пошук шляхів адекватного перекладу каламбурів залишається актуальним питанням.

Ключові слова: аудіо-медіальний текст, каламбур, мовна гра, гумористичний ефект, типи перекладу, ситуаційна комедія

S U M M A R Y

Karpenko Z. O. Peculiarities of pun translation (based on TV-show *How I Met Your Mother*)

This paper is dedicated to peculiarities of pun formation and translation. Peculiarities of audio-medial texts and types of their translation have been examined. Scientists' points of view regarding the term 'pun' have been presented in the paper, the structure and existing classifications of pun have been analysed. It has been stated that

the main moot point among scientists is whether or not terms ‘pun’ and ‘play on words’ are identical. The obstacles the translator faces when dealing with puns have been determined. The issue of equivalence and adequacy of translation as a condition for preserving comicalness has been studied. The methods of puns formation and their translation into Ukrainian has been analysed on the material of audio-medial text of American situational comedy «How I Met Your Mother». The question of its equivalence and adequacy has been examined. Searching for ways to adequately translate puns still remains a topical issue.

Key words: audio-medial text, pun, wordplay, humorous effect, types of translation, situational comedy, How I Met Your Mother

В І Д Г У К**на кваліфікаційну роботу здобувача ступеня вищої освіти навчально-наукового інституту****Східноукраїнського національного університету імені Володимира Даля**

(прізвище, ім'я по-батькові)

на тему:

подану на здобуття ступеня вищої освіти _____

Науковий керівник:

(науковий ступінь, вчене звання, П.І.Б.)

Зміст відгуку на кваліфікаційну роботу:

- ступінь відповідності змісту роботи назві теми та спеціалізації;
- актуальність і самостійність дослідження;
- обізнаність у сучасних дослідженнях з даної проблематики, критичність аналізу публікацій, представлених в літературі та інших інформаційних джерелах;
- ступінь повноти й деталізації розкриття основних аспектів теми;
- наявність емпіричного матеріалу, зокрема зібраного самим автором роботи;
- перспективність запропонованих рекомендацій і висновків;
- дотримання чинних вимог (наявність передбачених кваліфікаційною роботою елементів, обсяг, оформлення);
- недоліки роботи;
- пропозиції щодо оцінки.

20 _____ року

(підпис наукового керівника)

ПРИКЛАДИ
ОФОРМЛЕННЯ БІБЛІОГРАФІЧНОГО ОПИСУ
У СПИСКУ ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ КВАЛІФІКАЦІЙНОЇ РОБОТИ
з урахуванням Національного стандарту України ДСТУ 8302:2015

Характеристика джерела	Приклад оформлення
Книги: Один автор	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бичківський О. О. Міжнародне приватне право : конспект лекцій. Запоріжжя : ЗНУ, 2015. 82 с. 2. Бондаренко В. Г. Немеркнуча слава новітніх запорожців: історія Українського Вільного козацтва на Запоріжжі (1917-1920 рр.). Запоріжжя, 2017. 113 с. 3. Бондаренко В. Г. Український вільнокозацький рух в Україні та на еміграції (1919-1993 рр.) : монографія. Запоріжжя : ЗНУ, 2016. 600 с. 4. Вагіна О. М. Політична етика : навч.-метод. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 102 с. 5. Верлос Н. В. Конституційне право зарубіжних країн : курс лекцій. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 145 с. 6. Горбунова А. В. Управління економічною захищеністю підприємства: теорія і методологія : монографія. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 240 с. 7. Гурська Л. І. Релігієзнавство : навч. посіб. 2-ге вид., перероб. та доп. Київ : ЦУЛ, 2016. 172 с. 8. Дробот О. В. Професійна свідомість керівника : навч. посіб. Київ : Талком, 2016. 340 с.
Два автори	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аванесова Н. Е., Марченко О. В. Стратегічне управління підприємством та сучасним містом: теоретико-методичні засади : монографія. Харків : Щедра садиба плюс, 2015. 196 с. 2. Батракова Т. І., Калюжна Ю. В. Банківські операції : навч. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 130 с. 3. Білобровко Т. І., Кожуховська Л. П. Філософія науки й управління освітою : навч.-метод. посіб. Переяслав-Хмельницький, 2015. 166 с. 4. Богма О. С., Кисильова І. Ю. Фінанси : конспект лекцій. Запоріжжя : ЗНУ, 2016. 102 с. 5. Горошкова Л. А., Волков В. П. Виробничий менеджмент : навч. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2016. 131 с. 6. Гура О. І., Гура Т. Є. Психологія управління соціальною організацією : навч. посіб. 2-ге вид., доп. Херсон : ОЛДІ-ПЛЮС, 2015. 212 с.
Три автори	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аніловська Г. Я., Марушко Н. С., Стоколоса Т. М. Інформаційні системи і технології у фінансах : навч. посіб. Львів : Магнолія 2006, 2015. 312 с. 2. Городовенко В. В., Макаренков О. Л., Сантос М. М. О. Судові та правоохоронні органи України : навч. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2016. 206 с. 3. Кузнецов М. А., Фоменко К. І., Кузнецов О. І. Психічні стани

	<p>студентів у процесі навчально-пізнавальної діяльності : монографія. Харків : ХНПУ, 2015. 338 с.</p> <p>4. Якобчук В. П., Богоявленська Ю. В., Тищенко С. В. Історія економіки та економічної думки : навч. посіб. Київ : ЦУЛ, 2015. 476 с.</p>
Чотири і більше авторів	<p>1. Науково-практичний коментар Кримінального кодексу України : станом на 10 жовт. 2016 р. / К. І. Беліков та ін. ; за заг. ред. О. М. Литвинова. Київ : ЦУЛ, 2016. 528 с.</p> <p>2. Бікулов Д. Т., Чкан А. С., Олійник О. М., Маркова С. В. Менеджмент : навч. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 360 с.</p> <p>3. Операційне числення : навч. посіб. / С. М. Гребенюк та ін. Запоріжжя : ЗНУ, 2015. 88 с.</p> <p>4. Основи охорони праці : підручник / О. І. Запорожець та ін. 2-ге вид. Київ : ЦУЛ, 2016. 264 с.</p> <p>5. Клименко М. І., Панасенко Є. В., Стреляєв Ю. М., Ткаченко І. Г. Варіаційне числення та методи оптимізації : навч. посіб. Запоріжжя : ЗНУ, 2015. 84 с.</p>
Автор(и) та редактор(и)/упорядники	<p>1. Березенко В. В. PR як сфера наукового знання : монографія / за заг. наук. ред. В. М. Манакіна. Запоріжжя : ЗНУ, 2015. 362 с.</p> <p>2. Бутко М. П., Неживенко А. П., Пепа Т. В. Економічна психологія : навч. посіб. / за ред. М. П. Бутко. Київ : ЦУЛ, 2016. 232 с.</p> <p>3. Дахно І. І., Алієва-Барановська В. М. Право інтелектуальної власності : навч. посіб. / за ред. І. І. Дахна. Київ : ЦУЛ, 2015. 560 с.</p>
Без автора	<p>1. 25 років економічному факультету: історія та сьогодення (1991-2016) : ювіл. вип. / під заг. ред. А. В. Череп. Запоріжжя : ЗНУ, 2016. 330 с.</p> <p>2. Криміналістика : конспект лекцій / за заг. ред. В. І. Галана ; уклад. Ж. В. Удовенко. Київ : ЦУЛ, 2016. 320 с.</p> <p>3. Миротворення в умовах гібридної війни в Україні : монографія / за ред. М. А. Лепського. Запоріжжя : КСК-Альянс, 2017. 172 с.</p> <p>4. Міжнародні економічні відносини : навч. посіб. / за ред.: С. О. Якубовського, Ю. О. Ніколаєва. Одеса : ОНУ, 2015. 306 с.</p> <p>5. Науково-практичний коментар Бюджетного кодексу України / за заг. ред. Т. А. Латковської. Київ : ЦУЛ, 2017. 176 с.</p> <p>6. Службове право: витоки, сучасність та перспективи розвитку / за ред.: Т. О. Коломоєць, В. К. Колпакова. Запоріжжя, 2017. 328 с.</p> <p>7. Сучасне суспільство: філософсько-правове дослідження актуальних проблем : монографія / за ред. О. Г. Данильяна. Харків : Право, 2016. 488 с.</p> <p>8. Адміністративно-правова освіта у персоналіях : довід. / за заг. ред.: Т. О. Коломоєць, В. К. Колпакова. Київ : Ін Юре, 2015. 352 с.</p> <p>9. Підготовка докторів філософії (PhD) в умовах реформування вищої освіти : матеріали Всеукр. наук.-практ. конф., м. Запоріжжя, 5-6 жовт. 2017 р. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 216 с.</p> <p>10. Країни пострадянського простору: виклики модернізації : зб. наук. пр. / редкол.: П. М. Рудяков (відп. ред.) та ін. Київ : Ін-т всесвітньої історії НАН України, 2016. 306 с.</p> <p>11. Антологія української літературно-критичної думки першої половини ХХ століття / упоряд. В. Агеєва. Київ : Смолоскип, 2016. 904 с.</p>
Багатотомні видання	<p>1. Енциклопедія Сучасної України / редкол.: І. М. Дзюба та ін. Київ : САМ, 2016. Т. 17. 712 с.</p> <p>2. Лодий П. Д. Сочинения : в 2 т. / ред. изд.: Н. Г. Мозговая, А. Г. Волков ; авт. вступ. ст. А. В. Сеницына. Киев ; Мелитополь : НПУ им. М. Драгоманова ; МГПУ им. Б. Хмельницького, 2015. Т. 1. 306 с.</p> <p>3. Новицкий О. М. Сочинения : в 4 т. / ред. изд.: Н. Г. Мозговая, А. Г. Волков ; авт. вступ. ст. Н. Г. Мозговая. Киев ; Мелитополь : НПУ</p>

	<p>им. М. Драгоманова ; МГПУ им. Б. Хмельницького, 2017. Т. 1. 382 с.</p> <p>4. Правова система України: історія, стан та перспективи : у 5 т. / Акад. прав. наук України. Харків : Право, 2009. Т. 2 : Конституційні засади правової системи України і проблеми її вдосконалення / заг. ред. Ю. П. Битяк. 576 с.</p> <p>5. Кучерявенко Н. П. Курс податкового права : в 6 т. Харків : Право, 2007. Т. 4 : Особенная часть. Косвенные налоги. 536 с.</p>
Автореферати дисертацій	<p>1. Бондар О. Г. Земля як об'єкт права власності за земельним законодавством України : автореф. дис. ... канд. юрид. наук : 12.00.06. Київ, 2005. 20 с.</p> <p>2. Гнатенко Н. Г. Групи інтересів у Верховній Раді України: сутність і роль у формуванні державної політики : автореф. дис. ... канд. політ. наук : 23.00.02. Київ, 2017. 20 с.</p> <p>3. Кулініч О. О. Право людини і громадянина на освіту в Україні та конституційно-правовий механізм його реалізації : автореф. дис. ... канд. юрид. наук : 12.00.02. Маріуполь, 2015. 20 с.</p>
Дисертації	<p>1. Авдеева О. С. Міжконфесійні відносини у Північному Приазов'ї (кінець XVIII - початок XX ст.): дис. ... канд. іст. наук : 07.00.01 / Запорізький національний університет. Запоріжжя, 2016. 301 с.</p> <p>2. Левчук С. А. Матриці Гріна рівнянь і систем еліптичного типу для дослідження статичного деформування складених тіл : дис. ... канд. фіз.-мат. наук : 01.02.04. Запоріжжя, 2002. 150 с.</p> <p>3. Вініченко О. М. Система динамічного контролю соціально-економічного розвитку промислового підприємства : дис. ... д-ра екон. наук : 08.00.04. Дніпро, 2017. 424 с.</p>
Законодавчі та нормативні документи	<p>1. Конституція України : офіц. текст. Київ : КМ, 2013. 96 с.</p> <p>2. Про освіту : Закон України від 05.09.2017 р. № 2145-VIII. <i>Голос України</i>. 2017. 27 верес. (№ 178-179). С. 10–22.</p> <p>3. Повітряний кодекс України : Закон України від 19.05.2011 р. № 3393-VI. <i>Відомості Верховної Ради України</i>. 2011. № 48-49. Ст. 536.</p> <p>4. Про вищу освіту : Закон України від 01.07.2014 р. № 1556-VII. Дата оновлення: 28.09.2017. URL: http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1556-18 (дата звернення: 15.11.2017).</p> <p>5. Деякі питання стипендіального забезпечення : Постанова Кабінету Міністрів України від 28.12.2016 р. № 1050. <i>Офіційний вісник України</i>. 2017. № 4. С. 530–543.</p> <p>6. Про Концепцію вдосконалення інформування громадськості з питань євроатлантичної інтеграції України на 2017-2020 роки : Указ Президента України від 21.02.2017 р. № 43/2017. <i>Урядовий кур'єр</i>. 2017. 23 лют. (№ 35). С. 10.</p> <p>7. Про затвердження Вимог до оформлення дисертації : наказ Міністерства освіти і науки від 12.01.2017 р. № 40. <i>Офіційний вісник України</i>. 2017. № 20. С. 136–141.</p> <p>8. Інструкція щодо заповнення особової картки державного службовця : затв. наказом Нац. агентства України з питань Держ. служби від 05.08.2016 р. № 156. <i>Баланс-бюджет</i>. 2016. 19 верес. (№ 38). С. 15–16.</p>
Архівні документи	<p>1. Лист Голови Співки «Чорнобиль» Г. Ф. Лепіна на ім'я Голови Ради Міністрів УРСР В. А. Масола щодо реєстрації Статуту Співки та сторінки Статуту. 14 грудня 1989 р. <i>ЦДАГО України</i> (Центр. держ. архів громад. об'єднань України). Ф. 1. Оп. 32. Спр. 2612. Арк. 63, 64 зв., 71.</p> <p>2. Матеріали Ради Народних комісарів Української Народної Республіки. <i>ЦДАВО України</i> (Центр. держ. архів вищ. органів влади та упр. України). Ф. 1061. Оп. 1. Спр. 8–12. Копія; Ф. 1063. Оп. 3. Спр. 1–3.</p>

	3. Наукове товариство ім. Шевченка. <i>Львів. наук. б-ка ім. В. Стефаника НАН України</i> . Ф. 1. Оп. 1. Спр. 78. Арк. 1–7.
Патенти	1. Люмінісцентний матеріал: пат. 25742 Україна: МПК6 C09K11/00, G01T1/28, G21H3/00. № 200701472; заявл. 12.02.07; опубл. 27.08.07, Бюл. № 13. 4 с. 2. Спосіб лікування синдрому дефіциту уваги та гіперактивності у дітей: пат. 76509 Україна. № 2004042416; заявл. 01.04.2004; опубл. 01.08.2006, Бюл. № 8 (кн. 1). 120 с.
Препринти	1. Панасюк М. І., Скорбун А. Д., Сплошной Б. М. Про точність визначення активності твердих радіоактивних відходів гамма-методами. Чорнобиль : Ін-т з проблем безпеки АЕС НАН України, 2006. 7, [1] с. (Препринт. НАН України, Ін-т проблем безпеки АЕС; 06-1). 2. Шиляев Б. А., Воеводин В. Н. Расчеты параметров радиационного повреждения материалов нейтронами источника ННЦ ХФТИ / ANL USA с подкритической сборкой, управляемой ускорителем электронов. Харьков : ННЦ ХФТИ, 2006. 19 с.: ил., табл. (Препринт. НАН Украины, Нац. науч. центр «Харьк. физ.-техн. ин-т»; ХФТИ2006-4).
Стандарти	1. ДСТУ 7152:2010. Видання. Оформлення публікацій у журналах і збірниках. [Чинний від 2010-02-18]. Вид. офіц. Київ, 2010. 16 с. (Інформація та документація). 2. ДСТУ ISO 6107-1:2004. Якість води. Словник термінів. Частина 1 (ISO 6107-1:1996, IDT). [Чинний від 2005-04-01]. Вид. офіц. Київ : Держспоживстандарт України, 2006. 181 с. 3. ДСТУ 3582:2013. Бібліографічний опис. Скорочення слів і словосполучень українською мовою. Загальні вимоги та правила (ISO 4:1984, NEQ; ISO 832:1994, NEQ). [На заміну ДСТУ3582-97; чинний від 2013-08-22]. Вид. офіц. Київ : Мінекономрозвитку України, 2014. 15 с. (Інформація та документація).
Каталоги	1. Горницкая И. П. Каталог растений для работ по фитодизайну / Донец. ботан. сад НАН Украины. Донецк : Лебедь, 2005. 228 с. 2. Історико-правова спадщина України : кат. вист. / Харків. держ. наук. б-ка ім. В. Г. Короленка; уклад.: Л. І. Романова, О. В. Земляніщина. Харків, 1996. 64 с. 3. Пам'ятки історії та мистецтва Львівської області : кат.-довід. / авт.-упоряд.: М. Зобків та ін.; Упр. культури Львів. облдержадмін., Львів. іст. музей. Львів : Новий час, 2003. 160 с.
Бібліографічні показники	1. Боротьба з корупцією: нагальна проблема сучасності : бібліогр. покажч. Вип. 2 / уклад.: О. В. Левчук, відп. за вип. Н. М. Чала ; Запорізький національний університет. Запоріжжя : ЗНУ, 2017. 60 с. 2. Микола Лукаш : біобібліогр. покажч. / уклад. В. Савчин. Львів : Вид. центр ЛНУ ім. І. Франка, 2003. 356 с. (Українська біобібліографія ; ч. 10). 3. Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича в незалежній Україні : бібліогр. покажч. / уклад.: Н. М. Загородна та ін.; наук. ред. Т. В. Марусик; відп. за вип. М. Б. Зушман. Чернівці : Чернівецький національний університет, 2015. 512 с. (До 140-річчя від дня заснування). 4. Лисодед О. В. Бібліографічний довідник з кримінології (1992-2002) / ред. О. Г. Кальман. Харків : Одісей, 2003. 128 с. 5. Яценко О. М., Любовець Н. І. Українські персональні бібліографічні показники (1856-2013). Київ : Національна бібліотека України ім. В. І. Вернадського, 2015. 472 с. (Джерела української біографістики ; вип. 3).
Частина	1. Баймуратов М. А. Имплементация норм международного права и роль Конституционного Суда Украины в толковании международных

видання: книги	<p>договоров / М. А. Баймуратов. <i>Михайло Баймуратов: право як буття вченого</i> : зб. наук. пр. до 55-річчя проф. М. О. Баймуратова / упоряд. та відп. ред. Ю. О. Волошин. К., 2009. С. 477–493.</p> <p>2. Гетьман А. П. Екологічна політика держави: конституційно-правовий аспект. <i>Тридцять лет с экологическим правом</i> : избранные труды. Харьков, 2013. С. 205–212.</p> <p>3. Коломоець Т. О. Адміністративна деліктологія та адміністративна деліктність. <i>Адміністративне право України</i> : підручник / за заг. ред. Т. О. Коломоець. Київ, 2009. С. 195–197.</p> <p>4. Алексеев В. М. Правовий статус людини та його реалізація у взаємовідносинах держави та суспільства в державному управлінні в Україні. <i>Теоретичні засади взаємовідносин держави та суспільства в управлінні</i> : монографія. Чернівці, 2012. С. 151–169.</p>
Частина видання: матеріалів конференцій (тези, доповіді)	<p>1. Антонович М. Жертви геноцидів першої половини ХХ століття: порівняльно-правовий аналіз. <i>Голодомор 1932-1933 років: втрати української нації</i> : матеріали міжнар. наук.-практ. конф., м. Київ, 4 жовт. 2016 р. Київ, 2017. С. 133–136.</p> <p>2. Анциперова І. І. Історико-правовий аспект акту про бюджет. <i>Дослідження проблем права в Україні очима молодих вчених</i> : тези доп. всеукр. наук.-практ. конф. (м. Запоріжжя, 24 квіт. 2014 р.). Запоріжжя, 2014. С. 134–137.</p> <p>3. Кононенко Н. Методология толерантности в системе общественных отношений. <i>Формирование толерантного сознания в обществе</i> : материалы VII междунар. антитеррорист. форума (Братислава, 18 нояб. 2010 г.). Киев, 2011. С. 145–150.</p> <p>4. Микитів Г. В., Кондратенко Ю. Позатекстові елементи як засіб формування медіакультури читачів науково-популярних журналів. <i>Актуальні проблеми медіаосвіти в Україні та світі</i> : зб. тез доп. міжнар. наук.-практ. конф., м. Запоріжжя, 3-4 берез. 2016 р. Запоріжжя, 2016. С. 50–53.</p> <p>5. Соколова Ю. Особливості впровадження проблемного навчання хімії в старшій профільній школі. <i>Актуальні проблеми та перспективи розвитку медичних, фармацевтичних та природничих наук</i> : матеріали III регіон. наук.-практ. конф., м. Запоріжжя, 29 листоп. 2014 р. Запоріжжя, 2014. С. 211–212.</p>
Частина видання: довідкового видання	<p>1. Кучеренко І. М. Право державної власності. <i>Великий енциклопедичний юридичний словник</i> / ред. Ю. С. Шемшученко. Київ, 2007. С. 673.</p> <p>2. Пирожкова Ю. В. Благодійна організація. <i>Адміністративне право України</i> : словник термінів / за ред.: Т. О. Коломоець, В. К. Колпакова. Київ, 2014. С. 54–55.</p> <p>3. Сірий М. І. Судова влада. <i>Юридична енциклопедія</i>. Київ, 2003. Т. 5. С. 699.</p>
Частина видання: продовжуваного видання	<p>1. Коломоець Т. О. Оцінні поняття в адміністративному законодавстві України: реалії та перспективи формування їх застосування. <i>Вісник Запорізького національного університету. Юридичні науки</i>. Запоріжжя, 2017. № 1. С. 36–46.</p> <p>2. Левчук С. А., Хмельницький А. А. Дослідження статичного деформування складених циліндричних оболонок за допомогою матриць типу Гріна. <i>Вісник Запорізького національного університету. Фізико-математичні науки</i>. Запоріжжя, 2015. № 3. С. 153–159.</p> <p>3. Левчук С. А., Рак Л. О., Хмельницький А. А. Моделювання статичного деформування складеної конструкції з двох пластин за</p>

	<p>допомогою матриць типу Гріна. <i>Проблеми обчислювальної механіки і міцності конструкцій</i>. Дніпропетровськ, 2012. Вип. 19. С. 212–218.</p> <p>4. Тарасов О. В. Міжнародна правосуб'єктність людини в практиці Нюрнберзького трибуналу. <i>Проблеми законності</i>. Харків, 2011. Вип. 115. С. 200–206.</p>
Частина видання: періодичного видання (журналу, газети)	<p>1. Кулініч О. О. Право на освіту в системі конституційних прав людини і громадянина та його гарантії. <i>Часопис Київського університету права</i>. 2007. № 4. С. 88–92.</p> <p>2. Коломоєць Т., Колпаков В. Сучасна парадигма адміністративного права: генеза і поняття. <i>Право України</i>. 2017. № 5. С. 71–79.</p> <p>3. Коваль Л. Плюси і мінуси дистанційної роботи. <i>Урядовий кур'єр</i>. 2017. 1 листоп. (№ 205). С. 5.</p> <p>4. Біленчук П., Обіход Т. Небезпеки ядерної злочинності: аналіз вітчизняного і міжнародного законодавства. <i>Юридичний вісник України</i>. 2017. 20-26 жовт. (№ 42). С. 14–15.</p> <p>5. Bletska D. I., Glukhov K. E., Frolova V. V. Electronic structure of 2H-SnSe₂: ab initio modeling and comparison with experiment. <i>Semiconductor Physics Quantum Electronics & Optoelectronics</i>. 2016. Vol. 19, No 1. P. 98–108.</p>
Електронні ресурси	<p>1. Влада очима історії : фотовиставка. URL: http://www.kmu.gov.ua/control/uk/photogallery/gallery?galleryId=15725757& (дата звернення: 15.11.2017).</p> <p>2. Шарая А. А. Принципи державної служби за законодавством України. <i>Юридичний науковий електронний журнал</i>. 2017. № 5. С. 115–118. URL: http://lsej.org.ua/5_2017/32.pdf.</p> <p>3. Ганзенко О. О. Основні напрями подолання правового нігілізму в Україні. <i>Вісник Запорізького національного університету. Юридичні науки</i>. Запоріжжя, 2015. № 3. – С. 20–27. – URL: http://ebooks.znu.edu.ua/files/Fakhovivydannya/vznu/juridichni/VestUr2015v3/5.pdf. (дата звернення: 15.11.2017).</p> <p>4. Яцків Я. С., Маліцький Б. А., Бублик С. Г. Трансформація наукової системи України протягом 90-х років ХХ століття: період переходу до ринку. <i>Наука та інновації</i>. 2016. Т. 12, № 6. С. 6–14. DOI: https://doi.org/10.15407/scin12.06.006.</p>

Перелік наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати досліджень з методики викладання іноземних мов та філології

№ з/п	Назва друкованого періодичного видання	Засновник (співзасновники)	Галузь науки, назва спеціальності або галузь знань
1.	Information Technologies in Education	Херсонський державний університет, Інститут інформаційних технологій і засобів навчання НАПН України	педагогічні спеціальності – 011
2.	Journal of Vasyl Stefanyk Precarpathian National University	Журнал Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»	педагогічні економічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 051, 071, 072, 073
3.	Social Work and Education	Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка, ГО «Центр соціального розвитку та інновацій»	педагогічні спеціальності – 011, 015, 231
4.	Studia linguistica	Київський національний університет імені Тараса Шевченка	філологічні спеціальності – 035
5.	Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика	Київський національний університет імені Тараса Шевченка	філологічні спеціальності – 035
6.	Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана	Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка, громадяни України – Ільницький В. І., Душний А. І., Зимомря І. М.	філологічні мистецтвознавств о спеціальності – 035, 022, 023, 024, 025, 026, 027, 028

	Франка		
7.	Актуальні питання суспільних наук та історії медицини	Буковинський державний медичний університет, Сучавський університет ім. Штефана чел Маре	історичні філологічні спеціальності – 032, 035
8.	Викладання мов у вищих навчальних закладах освіти на сучасному етапі. Міжпредметні зв'язки	Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна	педагогічні спеціальності – 011, 014, 015
9.	Витоки педагогічної майстерності The Sources of Pedagogical Skills	Полтавський національний педагогічний університет імені В. Г. Короленка	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
10.	Вісник Запорізького національного університету. Педагогічні науки	Запорізький національний університет	педагогічні спеціальності – 011, 014, 015
11	Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Педагогічні науки Zhytomyr Ivan Eranko State University Journal. Pedagogical Sciences	Житомирський державний університет імені Івана Франка	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
12	Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка	ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
13	Вісник Національного університету «Чернігівський колегіум» імені Т. Г. Шевченка (серія: педагогічні науки)	Національний університет «Чернігівський колегіум» імені Т. Г. Шевченка	педагогічні спеціальності – 011, 013, 014, 015, 016
14	Вісник Харківського національного університету імені В.Н.	Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна	педагогічні філологічні спеціальності –

	Каразіна серія «Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов»		011, 014, 015, 035
15	Вісник Черкаського національного університету імені Богдана Хмельницького. Серія «Педагогічні науки». Bulletin of the Cherkasy Bohdan Khmelnytsky National University. Series «Pedagogical Science»	Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
16	Вісник Університету імені Альфреда Нобеля. Серія «Педагогіка і психологія»	Університет імені Альфреда Нобеля	педагогічні спеціальності – 011, 015
17	Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І.Вернадського, серія «Філологія. Соціальні комунікації» Scientific notes of Taurida National V.I. Vernadsky University, series «Philology. Social Communications»	Таврійський національний університет імені В. І. Вернадського	філологічні спеціальності – 035, 061
18	Гірська школа Українських Карпат	ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
19	Естетика і етика педагогічної дії Aesthetics and Ethics of Pedagogical Action	Полтавський національний педагогічний університет імені В. Г. Короленка, Інститут педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна НАПН України	педагогічні спеціальності – 011
20	Записки з українського	Одеський національний	філологічні

	мовознавства	університет ім. І. І. Мечникова	спеціальності – 035
21	Засоби навчальної та науководослідної роботи	Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
22	Збірник наукових праць «Педагогічна освіта: теорія і практика»	Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, Інститут педагогіки АПН України	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
23	Збірник наукових праць «Педагогічні науки» Collection of Research Papers «Pedagogical Sciences»	Херсонський державний університет	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
24	Збірник наукових праць Національної академії Державної прикордонної служби України. Серія: педагогічні	Національна академія Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького	педагогічні спеціальності – 011, 015
25	Збірник наукових праць Рівненського державного гуманітарного університету «Інноватика у вихованні»	Рівненський державний гуманітарний університет	педагогічні спеціальності – 011, 014, 015
26	Збірник наукових праць Харківського національного педагогічного університету імені Г.С.Сковороди «Лінгвістичні дослідження»	Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди	філологічні спеціальності – 035
27	Іноземна філологія	Львівський національний університет імені Івана Франка	філологічні спеціальності – 035
28	Лінгвістичні студії Linguistic Studies	Донецький національний університет	філологічні спеціальності –

			035
29	Львівський філологічний часопис Lviv Philological Journal	Львівський державний університет безпеки життєдіяльності	філологічні спеціальності – 035
30	Людинознавчі студії. Серія «Педагогіка»	Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка	педагогічні спеціальності – 011
31	Міжнародний філологічний часопис International Journal of Philology	Національний університет біоресурсів і природокористування України	педагогічні філологічні спеціальності – 011, 035
32	Мова	Одеський національний університет імені І. І. Мечникова	філологічні спеціальності – 035
33	Мова: класичне – модерне – постмодерне Language: classic – modern -postmodern	Національний університет «КиєвоМогилянська академія»	філологічні спеціальності – 035
34	Наука і освіта Science and Education	ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського»	педагогічні психологічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016, 053, 231
35	Наукове сходження: Педагогічна освіта ScienceRise: Pedagogical Education	ПП «Технологічний центр», ДВНЗ «Університет менеджменту освіти»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
36	Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство)	Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка	філологічні спеціальності – 035
37	Науковий вісник Льотної	Національний авіаційний	педагогічні

	академії. Серія: Педагогічні науки» Научный вестник Летной академии. Серія: «Педагогические науки» Scientific Bulletin of Flight Academy. Section of Pedagogical Sciences»	університет	спеціальності – 011, 015
38	Науковий вісник Мелітопольського державного педагогічного університету Серія: Педагогіка	Мелітопольський державний педагогічний університет імені Богдана Хмельницького	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
39	Науковий вісник Південноукраїнськ ого національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського Scientific bulletin of South Ukrainian National Pedagogical University named after K. D. Ushynsky	ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет ім. К. Д. Ушинського»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016, 231
40	Науковий вісник Ужгородського університету. Серія «Філологія»	ДВНЗ «Ужгородський національний університет»	філологічні спеціальності – 035
41	Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: «Педагогіка. Соціальна робота	ДВНЗ «Ужгородський національний університет»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016, 231
42	Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5. Педагогічні науки: реалії та перспективи Naukowyi Chasopys National Pedagogical Dragomanov University. Series 5.	Національний педагогічний університет імені М. П. Драгоманова	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016, 231

	Pedagogical science: really and perspectives		
43	Наукові записки кафедри педагогіки Научные записки кафедры педагогіки Scientific notes of the pedagogical department	Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, Комунальний заклад «Харківська гуманітарно-педагогічна академія» Харківської обласної ради	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
44	Наукові записки. Серія: Педагогічні науки	Центральноукраїнський державний педагогічний університет імені Володимира Винниченка	педагогічні спеціальності – 011
45	Наукові записки Харківського національного педагогічного університету імені Г. С. Сковороди. Літературознавство»	Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди	філологічні спеціальності – 035
46	Нова педагогічна думка	Рівненський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти, Рівненський державний гуманітарний університет	
47	Нова філологія	Запорізький національний університет	філологічні спеціальності – 035
48	Новий колегіум Новый коллегіум New collegium	Харківський національний університет радіоелектроніки, Харківський національний педагогічний університет імені Г. С. Сковороди, Харківський регіональний інститут державного управління Національної академії державного управління при	педагогічні спеціальності – 011, 014, 015, 016

		Президентові України, Приватна фірма «Колегіум»	
49	Огляд сучасної вищої освіти The Modern Higher Education Review	Київський університет імені Бориса Грінченка	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
50	Одеський лінгвістичний вісник	Національний університет «Одеська юридична академія»	філологічні спеціальності – 035
51	Оптико-електронні інформаційноенергетичні технології	Вінницький національний технічний університет	технічні спеціальності – 121, 122, 123, 124, 126, 151, 152
52	Освіта дорослих: теорія, досвід, перспективи Adult Education: Theory, Experience, Prospects	Інститут педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Зязюна Національної академії педагогічних наук України	педагогічні спеціальності – 011, 015
53	Освіта та педагогічна наука Education and Pedagogical Sciences	ДЗ «Луганський національний університет імені Тараса Шевченка»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
54	Освітні обрії Івано-Франківський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти	Державний вищий навчальний заклад «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015
55	Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах	Класичний приватний університет	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
56	Педагогічна освіта: теорія і практика. Психологія. Педагогіка	Київський університет імені Бориса Грінченка	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 015

57	Педагогічний дискурс	Інститут педагогіки НАПН України, Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016
58	Педагогічні інновації: реалії, реалії, перспективи	Інститут обдарованої дитини НАПН України	педагогічні спеціальності – 011
59	Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології	Сумський державний педагогічний університет імені А. С. Макаренка	педагогічні спеціальності – 011, 014, 015, 016
60	Південний архів (філологічні науки) South Archive (Philological Sciences)	Херсонський державний університет	філологічні спеціальності – 035
61	Проблеми інженернопедагогічної освіти	Українська інженернопедагогічна академія	педагогічні спеціальності – 011, 015
62	Проблеми сучасного підручника Problems of a Modern Textbook Проблеми современного учебника	Інститут педагогіки НАПН України	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 231
63	Професійна освіта: методологія, теорія та технології	ДВНЗ «ПереяславХмельницьки й державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди»	педагогічні спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016, 231
64	Технологія і техніка друкарства	Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»	філологічні спеціальності – 061
65	Українська полоністика	Житомирський державний університет імені Івана Франка	філологічні філософські педагогічні

			спеціальності – 011, 012, 013, 014, 015, 016, 031, 033, 035
66	Український педагогічний журнал Украинский педагогический журнал Ukrainian Educational Journal	Інститут педагогіки НАПН України	педагогічні спеціальності – 011, 013, 014, 015
67	Філологічні трактати	Сумський державний університет, Харківський національний університет імені В.І.Каразіна	філологічні спеціальності – 035

Додаток 9

до Положення про кваліфікаційну роботу для здобуття ступеня вищої освіти «Магістр»

Інтернет-ресурси для виконання досліджень з методики викладання іноземних мов та лінгвістики

1. <http://www.nbuv.gov.ua/> Національна бібліотека України ім. В. І. Вернадського НБУВ пропонує віддаленим користувачам широкі можливості у задоволенні бібліотечноінформаційних потреб на безоплатній та платній основі.
2. <http://journals.uran.ua/> «Наукова періодика України» – загальнодержавна технологічна платформа, яка забезпечує процеси редакційного опрацювання, публікації та післяпублікаційної підтримки наукових періодичних видань України. Ресурс розвивається на засадах партнерства видавців та бібліотек України.
3. <https://www.cambridge.org/core> Cambridge Core – тестовий доступ до електронних журналів. Для перегляду змісту активуйте посилання з назвою необхідного журналу.
4. <https://www.doabooks.org/> DOAB (Director y of open access books) – каталог книг відкритого доступу. Надається Фондом OAPEN у співпраці з SemperTool. OAPEN фонд є міжнародною ініціативою публікації книг відкритого доступу при національній бібліотеці в Гаазі. Цей сервіс дозволяє шукати книги, що рецензуються, опубліковані під ліцензією відкритого доступу. DOAB забезпечує індексування для пошуку інформації про книги, а також посилання на повні тексти публікацій на веб-сайті видавця або сховища.
5. <http://www.findarticles.com/> Findarticles – база даних повних текстів статей англійською мовою з 300 журналів, вільно доступна через Інтернет. Можливості пошуку в усій базі даних, в певній категорії і за певною назвою.
6. <http://www.ingentaconnect.com/?logoHome=true> Ingenta Connect – англійськомовна база даних універсального змісту. Містить описи більше 11 мільйонів статей з найбільш авторитетних журналів і збірок.
7. <https://www.karger.com/> Karger.com – тестовий доступ до електронних журналів з різної тематики. Для перегляду змісту активуйте посилання з назвою необхідного журналу.
8. <http://www.oapen.org/home> OAPEN – безкоштовний ресурс, що містить більш ніж 1600 повнотекстових книг у форматі pdf з різних галузей знань. Місія проекту – просування публікацій Open Access як однієї з основних послуг для наукового співтовариства.
9. <http://onlinebooks.library.upenn.edu/> The Online Books Page Містить більш ніж 15 тис. повнотекстових книг і інших видань англійською мовою, що зберігаються на сервері University of Pennsylvania. Пошук за назвою, автором, ключовим словом. Колекція забезпечена посиланнями на інші книги, що розміщені у мережі Інтернет.
10. <http://www.openoar.org/> OpenDOAR (Directory of Open Access Repositories) – авторитетний каталог академічних репозиторіїв відкритого доступу. Підтримується Центром дослідження комунікацій Ноттінгемського університету (University of Nottingham, UK). Відкритий в січні 2006 р. при співпраці з Університетом Лунда (University of Lund, Sweden). OPENDOAR надає можливість відбору і пошуку відкритих архівів за географічним положенням та типом матеріалів.

11. <https://www.sciencedirect.com/> Science Direct – найбільша у світі колекція електронних журналів. Щоб отримати доступ до журналів, виданих до 25 травня 2009 року, необхідно зареєструватися. Після реєстрації можна зберігати результати свого пошуку, а також сортувати знайдені журнали.

12. <https://trove.nla.gov.au/newspaper/>-Trove – сайт для пошуку матеріалів в оцифрованих австралійських газетах, опублікованих 1800 р. по 2011 р. 13. <http://www.world-newspapers.com/> World newspaperd – каталог англійськомовних газет, журналів і новинних сайтів, що видаються у всьому світі. Пошук – за назвами видань і анотаціями до них. Можна вибрати видання за тематичними рубриками.

МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

до виконання магістерської роботи
для здобувачів ступеня вищої освіти
«Магістр» спеціальності

035. Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно) – перша
англійська
(Електронне видання)

Укладачі:
О. Г. ГНЄДКОВА

Оригінал-макет О. Г. Гнєдкова

Підписано до друку _____
Формат 60×84_{1/16}. Папір типограф. Гарнитура Times.
Друк офсетний. Умов. друк. арк. _____. Обл.-вид.арк. _____.
Тираж ____ прим. Вид. № _____. Замовл. № _____. Ціна договірна.
Видавництво Східноукраїнського національного університету
імені Володимира Даля
Адреса видавництва: м. Київ, вул. Іоанна Павла II буд 17,
Телефон: +38(050) 218 04 78, факс (064 52) 4 03 42
E-mail: vidavnictvosnu.ua@gmail.com